

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учебно-методическое объединение вузов

Республики Беларусь по лингвистическому образованию



УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования
Республики Беларусь

А.И.Жук

2012 г.

Регистрационный № ТД- Я. 230 /тип.

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИСПАНСКИЙ)**

Типовая учебная программа

для высших учебных заведений по специальностям:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»

**1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
(по направлениям)»**



СОГЛАСОВАНО

Председатель Учебно-
методического объединения
вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

Н.П.Баранова

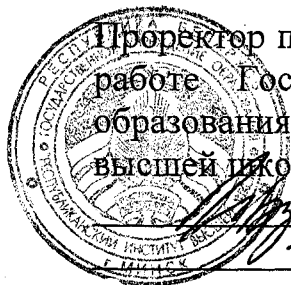
23.10.2012 2012 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего
и среднего специального образования
Министерства образования
Республики Беларусь

С.И.Романюк

10.12.2012 2012 г.



Проректор по учебной и воспитательной
работе Государственного учреждения
образования «Республиканский институт
высшей школы»

В.И.Шупляк

03.10.2012 2012 г.

Эксперт-нормоконтролер

В.И.Шупляк
03.10.2012 2012 г.

Минск 2012

Мурза (Мурза)

С о с т а в и т е л и:

Т. В. Попова, зав. кафедрой фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат педагогических наук, доцент;

Т. Э. Цыбулёва, старший преподаватель кафедры фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

Р е ц е н з е н т ы:

В.В. Черкас, зав. кафедрой романских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент

Г. С. Масюткина, доцент кафедры межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук;

Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 4 от 22 ноября 2011 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 4 от 24 января 2012 г.);

Научно-методическими советами по гуманитарному профилю и межкультурным коммуникациям Учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 2 от 20 марта 2012г.)

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Актуальность изучения учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский)» в учреждении высшего образования и ее роль в профессиональной подготовке выпускника учреждения высшего образования

Испанский язык, являясь языком международного общения, открывает доступ к духовному и культурному наследию испаноязычных стран, что существенно повышает его востребованность в качестве второго иностранного языка. Ему отводится важная роль в решении задач, стоящих перед современной высшей школой в плане формирования поликультурной личности специалиста.

Учебная дисциплина «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский)» в сочетании с другими практическими и теоретическими курсами, предусмотренными учебными планами, призвана обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное, социокультурно детерминированное и функционально адекватное владение такими видами речевой деятельности, как восприятие и понимание речи на слух, говорение, чтение и письмо.

Настоящая типовая учебная программа разработана в соответствии с требованиями действующих образовательных стандартов Республики Беларусь по специальностям 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» и 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)».

Междисциплинарные связи практики устной и письменной речи второго иностранного языка (испанского) определяются поступательностью образовательного процесса и целостностью языковой системы, взаимодействием ее компонентов (подсистем языка) в речевом общении. Дисциплина «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский)» связана с такими дисциплинами, как «Практическая грамматика второго иностранного языка (испанский)», «Практическая фонетика второго иностранного языка (испанский)».

1.2. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский)» является владение испанским языком как средством межкультурного общения в различных сферах общественной и профессиональной деятельности, что обеспечивается сформированностью иноязычной коммуникативной компетенции в единстве всех ее составляющих.

Достижение данной цели предполагает решение следующих **з а д а ч**:

– усвоение основных принципов речевого общения и норм испанского речевого этикета в сопоставлении с родным и первым иностранным языками;

- овладение основными функциональными типами испанских диалогических и монологических высказываний и их структурой;

- усвоение основных стилистических и узуальных регистров устной и письменной речи на испанском языке;

- усвоение социокультурных и страноведческих знаний с целью выработки адекватного речевого поведения, а также развития умений корректной интерпретации полученной информации и др.

Цель и задачи изучения учебной дисциплины направлены на формирование следующих групп *компетенций*, обеспечивающих подготовку специалиста;

- *академические*, включающие знание языковых средств (фонетических, лексических, грамматических) и правил их использования в различных коммуникативных целях в соответствии с нормами речевого поведения, а также умения, обеспечивающие различные виды речевой деятельности (говорение, письменная речь, восприятие и понимание речи на слух, чтение);

- *социально-личностные*, включающие знание национально-культурной специфики испаноязычных стран, идеологических и нравственных ценностей испаноязычного общества, а также умения корректно выстраивать свое речевое и неречевое поведение в соответствии с культурно-ценностными ориентирами стран изучаемого языка, готовность к межличностной иноязычной коммуникации в контексте диалога культур;

- *профессиональные*, включающие знания и умения в области изучаемой дисциплины, опыт использования испанского языка для осуществления профессиональной деятельности в сфере преподавания иностранных языков в различных типах учебных заведений, а также в других областях деятельности, требующих специалистов со знанием двух иностранных языков на профессиональном уровне.

1.3. Требования к уровню освоения учебной дисциплины

В результате изучения учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский)» выпускник должен

з н а т ь:

- лексическую систему испанского языка (в сопоставлении с родным и первым иностранным языками) и семантико-синтаксические особенности словарного состава испанского языка в соответствии со сферами и формами общения;
- основные функциональные типы диалогического и монологического высказываний, их структуру;
- лингвистические особенности коммуникативно-ситуативной, модально-прагматической и жанрово-стилистической разновидностей устной и письменной продуктивной речи;

- условия, принципы и нормы речевого общения, а также социокультурные реалии, обеспечивающие эффективное использование испанского языка как средство общения в современном поликультурном мире;

у м е т ь:

- воспринимать на слух и понимать с разными целевыми установками аутентичную испаноязычную речь различных коммуникативно-ситуативных и модально-прагматических разновидностей;
- продуцировать подготовленное и неподготовленное устное речевое высказывание в диалогической и монологической форме в рамках таких функциональных высказываний, как пересказ, описание, аргументация, рассуждение, оценка, беседа, дискуссия в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученной тематики;
- читать и понимать с различной степенью полноты, точности и глубины оригинальные художественные, общественно-политические и научно-популярные тексты;
- излагать в письменной форме информацию делового и личного характера (деловое письмо, личное письмо), составлять аннотацию, реферат, писать изложение, сочинение и т.д.

1.4. Структура содержания учебной дисциплины

Настоящая типовая программа составлена с учетом действующего образовательного стандарта Республики Беларусь, а также в соответствии с типовым учебным планом, который предусматривает для специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» 716 часов (из них 406 – аудиторных), распределенных между пятью семестрами; для специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» – 340 часов (из них 206 – аудиторных), распределенных между четырьмя семестрами; для специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» – 410 часов (из них 210 – аудиторных), распределенных между тремя семестрами.

В таблице приводится примерное распределение учебных часов по основным сферам общения.

Название сферы общения	Количество часов по практическим занятиям		
	Специальность		
	Современные иностранные языки (по направлениям)		Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
	1-21 06 01-01	1-21 06 01- 02	1-23 01 02
Сфера социально-бытового общения	108	58	60

Сфера профессионально-трудового общения	86	32	34
Сфера социально-культурного общения	88	54	54
Сфера социально-познавательного общения	124	62	62
Итого	406	206	210

1.5. Методы (технологии) обучения учебной дисциплине

В числе эффективных личностно ориентированных технологий, ставящих в центр всей образовательной системы личность обучаемого, реализацию ее природного потенциала, всестороннее использование возможностей индивидуальных самоуправляемых процессов усвоения, рекомендуется использовать:

проектную технологию, представляющую собой самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме-проблеме, выбранную самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации. В процессе работы над проектом речевое иноязычное общение «вплетено в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности»;

кейс-технологию, основу которой составляют осмысление, критический анализ и решение конкретных социальных проблем. Кейс-технология позволяет организовать обучение второму иностранному языку, ориентированное на развитие способности студентов решать определенные жизненные ситуации, важные повседневные проблемы, с которыми они непосредственно сталкиваются в жизни, на конкретных примерах и аутентичных образцах;

симуляцию, которая применительно ко второму иностранному языку представляет собой подражательное, разыгранное воспроизведение межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

технологию обучения в сотрудничестве, предполагающую создание условий для активной совместной учебной деятельности студентов в разных учебных ситуациях в процессе общения друг с другом и с преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена группы за собственный вклад в общее дело и за общее выполненное задание;

технологию дебатов, представляющую собой полемический диалог, проходящий по определенному сценарию и имеющий целью убеждение третьей стороны – судей или аудитории;

компьютерные технологии, предполагающие широкое использование интернет-ресурсов и мультимедийных обучающих программ, что позволяет интенсифицировать и активизировать учебно-познавательную деятельность студентов, эффективно организовать и спланировать самостоятельную работу, совершенствовать контрольно-оценочные функции (компьютерное тестирование).

В качестве организационных форм обучения рекомендуются аудиторные занятия под руководством преподавателя, а также внеаудиторная самостоятельная работа студентов в компьютерных классах, лингафонных кабинетах, библиотеке, дома, причем в современных условиях самостоятельной работе студентов уделяется особое внимание.

1.6. Формы текущего и итогового контроля. Организация самостоятельной работы студентов

При изучении учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский)» рекомендуются следующие виды контроля: текущий, промежуточный и итоговый.

Текущий контроль осуществляется в аудитории в ходе решения студентами различных коммуникативных задач и предполагает такие формы как устный опрос, разноуровневые тесты, беседа и др.

В качестве промежуточного контроля по данной учебной дисциплине рекомендуется **зачет**, а в качестве итогового – **экзамен**. Их целью является определение уровня сформированности у студентов компетенций, обеспечивающих подготовку специалиста. В соответствии с программой оценка уровня владения языковым материалом и речевыми умениями на определенном этапе происходит в процессе решения студентами коммуникативных задач в рамках изученного материала.

Обязательной составной частью процесса обучения испанскому языку является организация самостоятельной работы студентов, выполняемой под непосредственным или опосредованным методическим руководством преподавателя. Ее главной целью является формирование личностной активности студентов, которая обеспечивает ответственное отношение к знаниям, систематичность и настойчивость в учебном труде, способствует развитию таких профессионально значимых качеств личности, как сознательная готовность к постоянному самообучению и самосовершенствованию.

Самостоятельная работа предусматривает использование студентами возможностей информационно-телекоммуникационных технологий, библиотечных, в том числе электронных научно-образовательных информационных ресурсов; самостоятельный просмотр телепередач и видеофильмов, чтение текстов различной жанровой принадлежности на испанском языке; написание писем, факсимильных или электронных

сообщений зарубежным друзьям, чтение с целью совершенствования уровня владения языком и удовлетворения познавательных интересов.

Общие требования к организации управляемой самостоятельной работы студентов определяются Положениями и методическими рекомендациями Министерства образования, учебно-методических объединений высших учебных заведений и советов вузов.

2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИСПАНСКИЙ)»

№ тем ы	Предметно-тематическое содержание сфер общения	Количество часов по практическим занятиям		
		Специальность		
		Современные иностранные языки (по направлениям)	Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций	
		1-21 06 01 -01	1-21 06 01 -02	1-23 01 02
1	Сфера социально-бытового общения	108	58	60
1.1	Человек и его окружение	24	20	22
1.2	Современное жилье	16	12	12
1.3	Одежда современного человека	16	12	12
1.4	Здоровый образ жизни	20	14	14
1.5	Институт семьи в современной Испании	32	-	-
2	Сфера профессионально-трудового общения	86	32	34
2.1	Учеба и жизнь студентов	22	18	20
2.2	Трудоустройство и проблема безработицы	32	14	14

2.3	Иммиграция в эпоху глобализации	32	-	-
3	Сфера социально-культурного общения	88	54	54
3.1	Отдых и досуг	18	14	14
3.2	Деловая поездка	20	14	14
3.3	Современные средства связи	18	12	12
3.4	Проблемы молодежи в современном обществе	32	14	14
4	Сфера социально-познавательного общения	124	62	62
4.1.	Современный город	16	14	14
4.2	Испания	24	18	18
4.3	Путешествие по странам Латинской Америки	20	14	14
4.4	Современная языковая ситуация в Испании	32	16	16
4.5	Образ современной Испании	32	-	-
	Итого	406	206	210

3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

1. Сфера социально-бытового общения

1.1. Человек и его окружение.

Биография. Имя, фамилия, адрес, возраст, дата и место рождения, гражданство, основные биографические данные, семейное положение, образование, род занятий (название основных специальностей).

Внешность и характер человека. Человеческий организм; физическое состояние человека.

Состав семьи. Родственные отношения.

1.2. Современное жилье.

Место проживания, Город и село, части населенного пункта. Городской транспорт и его виды. Жилье, дом, квартира, общежитие. Мебель и удобства. Обязанности по дому.

В студенческом общежитии. Права и обязанности студентов, проживающих в общежитии.

1.3. Одежда современного человека.

Одежда современного человека. Одежда, мода и удобство. Покупки в универмаге. Отделы готовой одежды, обуви, подарков. Выбор подарка. Любимый магазин в Минске. Современная мода. Молодежная мода.

1.4. Здоровый образ жизни.

Здоровье человека в современном обществе. Болезни цивилизации и их профилактика. Медицинское обслуживание в Беларуси и в испаноговорящих странах. Здоровый образ жизни и его преимущества. Здоровое питание. Любимое блюдо. Посещение кафе/ресторана. Университетские кафе/столовые.

1.5. Институт семьи в современной Испании.

Семейная жизнь. Гражданский брак. Многодетная семья. Традиционная семья и семья новой модели. Роль женщины в современном испанском обществе. Мачизм.

2. Сфера профессионально-трудового общения

2.1. Учеба и жизнь студентов.

Выбор профессии. Учеба и жизнь студентов в Беларуси и испаноговорящих странах. Мой факультет и моя группа. Учебные занятия и изучаемые дисциплины. Изучение иностранных языков. Урок испанского языка. Экзамены. Организация рабочего дня и отдыха студентов.

Поступление в университет. В библиотеке. В студенческой столовой. Профессии учителя и переводчика.

2.2. Трудоустройство и проблема безработицы.

Устройство на работу. Составление резюме. Curriculum vitae. Собеседование и интервью. Проблема трудоустройства молодежи в современном испанском обществе. Безработица. Деловая переписка. Отношения между начальником и подчиненным.

2.3. Иммиграция в эпоху глобализации.

Причины иммиграции. Наплыв иммигрантов из стран третьего мира. Иммигранты на рынке труда. Антииммиграционные настроения среди коренных испанцев.

3. Сфера социально-культурного общения

3.1. Отдых и досуг.

Отдых и досуг. Праздники в Республике Беларусь и в испаноговорящих странах. Каникулы. Хобби, интересы, любимое занятие.

Роль туризма в развитии современного молодого человека. Характеристика средств передвижения. Путешествие на автобусе, поезде, самолете, пароходе. Отдых в Беларуси и в испаноязычных странах. Подготовка к путешествию. Поездка. Впечатления от поездки.

3.2. Деловая поездка.

Деловая поездка. Цели деловой поездки. Гостиничное хозяйство. Поселение в гостиницу. Заполнение необходимой документации. Гостиницы в Беларуси и в испаноговорящих странах. Самые известные гостиницы Минска и Мадрида. Гостиничное хозяйство и туризм. Права туриста.

3.3. Современные средства связи.

Современные средства связи в Беларуси и Испании. Почта. Телеграф. Телефон. Мобильный телефон, его преимущества и недостатки. Интернет, его преимущества и недостатки в современном мире. Другие виды мультимедийной связи в современном обществе.

3.4. Проблемы молодежи в современном обществе.

Досуг молодежи в Испании. Понятие «ботельон». Проблема наркомании. Социокультурные факторы, обуславливающие распространение алкоголизма и наркомании среди молодежи. Попытки государства по созданию альтернативных видов досуга для молодежи.

4. Сфера социально-познавательного общения

4.1. Современный город.

Минск – столица Республики Беларусь. Историческое развитие города. Современный город Беларуси. Транспорт в большом городе. Ориентация в городе. Культурное и бытовое обслуживание в большом городе. Проблемы большого города. Проблемы окружающей среды.

4.2. Испания.

Испания. Географическое положение и политическая ситуация. Важнейшие исторические события. Мадрид – столица Испании. Государственное устройство. Королевская семья. Крупнейшие города Испании. Достопримечательности.

4.3. Путешествие по странам Латинской Америки.

Испаноязычные страны. Путешествие по странам Латинской Америки. Куба. Аргентина. Венесуэла. Внешнеполитические и экономические контакты между Беларусью и странами Латинской Америки. Культурные достопримечательности стран Латинской Америки, наиболее известные в мире.

4.4. Современная языковая ситуация в Испании.

Исторические предпосылки к современной языковой ситуации в Испании. Языковая агрессия и ее проявление в Испании. Языковые меньшинства в Испании.

4.5 Образ современной Испании.

Социальные, политические и культурные изменения второй половины XX в. в Испании. Выдающиеся личности Испании. Испания XXI века.

4. ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

4.1. Литература

Основная

Дышлевая, И.А. Курс испанского языка (для начинающих) / И.А. Дышлевая – СПб.: Перспектива, 2009. – 320с.

Дышлевая, И.А. Курс испанского языка (для продолжающих) / И.А. Дышлевая – СПб.: Перспектива, 2009. – 448с.

Комарова, Ж.Т. Испанский язык для всех / Ж.Т. Комарова. – М.: Менеджер, 2004. – 465с.

Нуждин, Г.А. Курс современного испанского языка для продолжающих / Г.А. Нуждин, К. Марин Эстремера, П. Мартин Лора-Тамайо. – 2-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2008. – 368с.

Нуждин, Г.А. Учебник современного испанского языка для начинающих / Г.А. Нуждин, К. Марин Эстремера, П. Мартин Лора-Тамайо. – М.: Айрис-пресс, 2003. – 528с.

Дополнительная

Самоучитель испанского языка / А. И. Гонсалес-Фернандес [и др.]. – М.: Высш. шк., 2001. – 320с.

Дышлевая, И.А. Испанский язык. Практикум по разговорной речи / И.А. Дышлевая – СПб.: Перспектива, 2009. – 280с.

Мардыко, М.Н. Интенсивный курс подготовки к тестированию и экзамену (испанский язык) / М.Н. Мардыко, А.А. Душевский. – Минск: ТетраСистемс, 2005. – 224с.

Нуждин, Г.А. 75 устных тем по испанскому языку / Г.А. Нуждин, П. Мартин

Лора-Тамайо. – 8-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2009. – 256с.

Попова, Т.В. Учебное пособие по практике испанского языка / Т.В.Попова, Е.К.Гриневич, Е.В.Пасюкевич. – Минск: МГЛУ, 1993. – 118с.

Учебник испанского языка / Е.И.Родригес-Данилевская [и др.]. – М.: Изд-во «ЧеРо», 2006. – 411с.

Цыбулёва, Т.Э. Учимся говорить по-испански: пособие для студентов, изучающих испанский язык как второй иностранный / Т.Э.Цыбулёва. – Минск: МГЛУ, 2009. – 72 с.

Чичин, А. В. Учебник испанского языка / А. В.Чичин. – М.:Изд-во «Московский лицей», 2003. – 344с.

Чичин А. В. Испанский язык (основной курс) / А. В. Чичин. – М.: Изд-во «Московский лицей», 2003. – 320с.

Golpe de teléfono: Рассказы современных испанских писателей. – М.: Высш. шк., 1989. – 94с.

Esto funciona / E.Martin Peris, [etc.]. – Madrid,1987. – 240 p.

Para empezar / E.Martin Peris, [etc.]. – Madrid,1987.– 264 p.

Relatos de autores españoles: Рассказы современных испанских писателей. – М.: АСТ, 2006. – 112 с.

Интернет-ресурсы

www.cervantes.es

www.studyspanish.com

П р и м е ч а н и е. Список учебной литературы и источников формируется кафедрами иностранных языков вузов с учетом уровня языковой подготовки выпускников и конкретной специальности.

4.2. Диагностика компетенций студента

В качестве объекта диагностики в контексте изучения дисциплины «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский)» определяются продуктивные умения (умения письменной речи и умения говорения) и рецептивные умения (умения восприятия и понимания речи на слух и умения чтения) студентов.

4.2.1. Требования к различным этапам диагностики компетенций студентов по учебной дисциплине «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский)»

Для диагностики компетенций по практике устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский) и выявления уровня учебных

достижений студентов при промежуточном и итоговом оценивании (зачет, экзамен) рекомендуется использовать следующий диагностический инструментарий: устное высказывание, беседа, разноуровневые тесты, письменные работы, а также другие средства диагностики.

Измерение учебных достижений студента осуществляется в соответствии со следующими требованиями стандарта к практическому владению видами речевой деятельности.

Рецептивные умения

Восприятие и понимание речи на слух

Студент должен воспринимать на слух и понимать с различной степенью полноты, точности и глубины испанскую речь в диалогической, монологической и полилогической форме.

Чтение

Студент должен читать и понимать с различной степенью полноты, точности и глубины оригинальные художественные, научно-популярные и публицистические тексты.

Изучающее чтение предполагает точное и полное понимание содержания прочитанного текста.

Ознакомительное чтение предполагает понимание основного содержания прочитанного текста.

Просмотровое/поисковое чтение предполагает определение темы и основной идеи текста при первом его прочтении, получение общего представления о содержании и наличии нужной информации.

Продуктивные умения

Говорение

Диалогическая речь. Студент должен вести диалог в следующих его функциональных разновидностях: двусторонний диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, диалог-волеизъявление, диалог-обсуждение и диалог-объяснение с учетом сферы и ситуации общения; уметь принимать участие в беседе по проблемным вопросам, обусловленным тематикой программы.

Монологическая речь. Студент должен уметь продуцировать связное монологическое высказывание в следующих его функциональных разновидностях: рассказ, описание, аргументация, рассуждение, оценка, пересказ.

Письменная речь

Студент должен уметь писать изложения, сочинения по программной тематике, составлять рефераты, осуществлять личную и деловую переписку.

Оценивание результатов и измерение соответствия учебных достижений студента требованиям стандарта на зачете и экзамене по учебной дисциплине «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка (испанский)» осуществляется по десятибалльной шкале оценок.

Оценка промежуточных учебных достижений студентов, выполняемая поэтапно по конкретным темам (или модулям) учебной дисциплины, осуществляется кафедрой в соответствии с избранной вузом шкалой оценок (десятибалльной, столбалльной).

4.2.2. Критерии оценки знаний, умений и навыков

Для оценки учебных достижений студентов используются критерии, утвержденные Министерством образования Республики Беларусь.

Продуктивные виды речевой деятельности

Оценка умений говорения

Диалогическая речь

Критерии оценки:

- степень реализации коммуникативной задачи в зависимости от функционального типа диалога;
- умение инициировать и поддерживать беседу по предложенной ситуации / теме / проблеме;
- умение выражать свое отношение / мнение;
- выбор языковых и речевых средств в соответствии с ситуацией / темой / проблемой общения;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств;
- лексико-грамматическая и фонетическая правильность речи;
- использование стратегических умений в случае затруднений в общении.

Шкала оценки умений диалогической речи

Балл	Показатели оценки
10	Коммуникативная задача решена полностью. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации / теме / проблеме. Студент свободно умеет инициировать и поддерживать беседу. В высказывании выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые в

	репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме, варьируются в пределах программы и выходят за ее пределы. Допущены редкие оговорки, не влияющие на понимание высказывания.
9	Коммуникативная задача решена полностью. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации / теме / проблеме. Студент умеет инициировать и поддерживать беседу. В высказывании выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. В случае необходимости в общении используются стратегические умения. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации.
8	Коммуникативная задача решена относительно полно. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации / теме / проблеме. Студент умеет инициировать и поддерживать беседу. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Есть незначительные затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. В случае затруднений в общении используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
7	Коммуникативная задача решена относительно полно. Диалогическое высказывание соответствует предложенной ситуации / теме / проблеме. Студент умеет инициировать и поддерживать беседу. Используемые в репликах языковые и речевые средства в основном соответствуют ситуации / теме / проблеме, но их разнообразие ограничено. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. В случае затруднений в общении используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие пониманию высказывания.
6	Коммуникативная задача в основном решена. Диалогическое высказывание в основном соответствует предложенной ситуации / теме / проблеме. Студент испытывает заметные трудности в выборе языковых и речевых средств для инициирования и поддержания беседы. Не выражает своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме и недостаточно разнообразны. Недостаточно

	используются стратегические умения в случаях возникновения затруднений. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывание.
5	Коммуникативная задача решена не полностью. Диалогическое высказывание недостаточно соответствует предложенной ситуации / теме / проблеме. Студент испытывает затруднения в поддержании беседы. Не выражает своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые в репликах языковые и речевые средства однообразны и не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме,. Стратегические умения не используются. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывание.
4	Коммуникативная задача решена частично. Диалогическое высказывание в значительной степени не соответствует предложенной ситуации / теме / проблеме. Студент испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме и свидетельствуют об очень ограниченном словарном запасе студента. Стратегические умения не используются. Много произносительных, лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
3	Коммуникативная задача не решена. Диалогическое высказывание не соответствует предложенной ситуации / теме / проблеме. Студент испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства часто не соответствуют ситуации / теме / проблеме. Стратегические умения не используются. Допущено большое количество грубых произносительных, лексических и грамматических ошибок, сильно затрудняющих коммуникацию.
2	Коммуникативная задача не решена. Реакция на реплики собеседника практически отсутствует. Недостаточный словарный запас делает коммуникацию невозможной.
1	Коммуникативная задача не решена. Диалогическое общение сводится к отдельным словам и словосочетаниям. Студент не может поддержать беседу или отказывается от ответа.

Монологическая речь

Критерии оценки:

- степень реализации коммуникативной задачи в зависимости от функционального типа монолога;
- логичность и последовательность высказывания;
- завершенность высказывания;
- выражение своего отношения / мнения;
- использование адекватных связующих элементов;
- выбор языковых и речевых средств в соответствии с ситуацией / темой / проблемой общения;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств;
- лексико-грамматическая и фонетическая правильность речи;
- использование стратегических умений в случае затруднений в общении;
- беглость речи.

Шкала оценки умений монологической речи

Балл	Показатели оценки
10	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание носит политематический характер, развиваются отдельные аспекты, затрагиваемые в теме, Структурная композиция логична и имеет завершенный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме, варьируются в пределах программы и выходят за ее пределы. Используются адекватные связующие элементы. Речь свободная и беглая. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации.
9	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно и имеет завершенный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Речь беглая. В случае затруднений используются стратегические умения. Допущены единичные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
8	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершенный характер, построено логично и связно. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используемые

	связующие элементы в основном адекватны. Речь беглая. В случае затруднений используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
7	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершённый характер, но имеются незначительные нарушения логики и последовательности. Отсутствует вывод, есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства, в основном, соответствуют ситуации / теме / проблеме, но их разнообразие ограничено. Используемые связующие элементы в основном адекватны решаемой задаче. Речь достаточно беглая. В случае затруднений используются стратегические умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
6	Коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит завершённый характер, но имеются нарушения логики и последовательности изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме, недостаточно разнообразны, связующие элементы не всегда адекватны решаемой задаче. Речь недостаточно беглая. Стратегические умения используются недостаточно. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.
5	Коммуникативная задача решена не полностью. В высказывании значительно нарушены логика и последовательность изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме, они недостаточно разнообразны. Речь недостаточно беглая. Стратегические умения не используются. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, несколько затрудняющих процесс коммуникации.
4	Коммуникативная задача решена частично. В высказывании значительно нарушена логика и последовательность изложения. Оно носит незавершённый характер, отсутствует вывод. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания ниже программных требований. Речь небеглая, со значительным количеством пауз. Стратегические умения не используются. Допущен ряд произносительных и лексических ошибок и

	значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
3	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер. Используемые языковые и речевые средства часто не соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания значительно ниже программных требований. Речь небеглая, со значительным количеством пауз. Стратегические умения не используются. Допущено значительное количество произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
2	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют ситуации / теме / проблеме. Речь очень медленная, со значительным количеством пауз. Допущено значительное количество ошибок, препятствующих коммуникации.
1	Высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям. Полная неспособность реализовать коммуникативную задачу или отказ от ответа.

Оценка умений письменной речи

Критерии оценки:

- соответствие письменного высказывания коммуникативной задаче;
- логичность, последовательность и связность письменного высказывания;
- выбор языковых и речевых средств в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;
- разнообразие используемых языковых и речевых средств;
- лексико-грамматическая и орфографическая правильность письменного высказывания.

Шкала оценки умений письменной речи

Балл	Показатели оценки
10	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно, имеет завершенный характер. Используемые языковые и речевые средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче, варьируются в пределах изученного материала и выходят за ее пределы. Используются адекватные связующие элементы. Отсутствуют лексико-грамматические и орфографические ошибки.
9	Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно, имеет завершенный характер.

	Используемые языковые и речевые средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Допущены единичные орфографические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
8	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит заверченный характер, построено логично и последовательно. Используемые языковые и речевые средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче и варьируются в пределах изученного материала. Используются связующие элементы в основном адекватны. Допущены отдельные орфографические, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.
7	Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит заверченный характер, но имеются незначительные нарушения логики, связности и последовательности. Используемые языковые и речевые средства в основном соответствуют решаемой коммуникативной задаче, но их разнообразие ограничено. Используются связующие элементы в основном адекватны. Допущены отдельные орфографические, лексические и грамматические ошибки, не искажающие смысл высказывания.
6	Коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит заверченный характер, но имеются нарушения логики и последовательности изложения. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче, они недостаточно разнообразны. Используются связующие элементы не всегда адекватны. Допущен ряд орфографических, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.
5	Коммуникативная задача решена не полностью. В высказывании значительно нарушена логика и последовательность изложения. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче, они недостаточно разнообразны. Объем высказывания ниже программных требований. Допущен ряд орфографических, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.
4	Коммуникативная задача решена частично. В высказывании значительно нарушены логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче. Допущен ряд орфографических и лексико-грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.

3	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер. Используемые языковые и речевые средства часто не соответствуют решаемой коммуникативной задаче. Допущено значительное количество орфографических, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.
2	Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют коммуникативной задаче. Допущено значительное количество различных ошибок, препятствующих коммуникации.
1	Письменное высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям. Полная неспособность реализовать коммуникативную задачу или отказ от ответа.

Рецептивные виды речевой деятельности

Оценка умений восприятия и понимания речи на слух и умений чтения

Контроль и оценка уровня развития умений восприятия и понимания речи на слух, а также умений чтения проводятся в устной и письменной формах и определяются с учетом изложенных ниже критериев.

Понимание основного содержания текстов для восприятия на слух и чтения

Критерии оценки:

- правильность определения темы, основных действующих лиц, фактов, событий и их последовательности;
- установление логической / хронологической связи между фактами / событиями;
- различение основной и второстепенной информации;
- оценка новизны / значимости изложенных в тексте фактов.

Полное понимание содержания текстов для восприятия на слух и чтения

Критерии оценки:

- правильность определения темы, основных действующих лиц, фактов, событий и их последовательности;
- установление логической/хронологической связи между фактами / событиями;

- понимание деталей текста, причинно-следственных связей между фактами и событиями;
- правильность понимания лексических и грамматических средств в данном контексте;
- различение фактической и оценочной информации;
- понимание идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам;
- оценка изложенных в тексте фактов, событий, самостоятельный вывод.

**Шкала оценки умений понимания
основного содержания текстов для чтения и восприятия на слух**

Балл	Показатели оценки
10	Правильно определены тема / проблема текста, основные факты, события, их последовательность. Выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация, фактическая информация отделена от оценочной. Обобщены основные факты, изложенные в тексте. Дана оценка новизне / значимости извлеченной из текста информации.
9	Правильно определены тема / проблема текста, основные факты, события, их последовательность. Выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация. Обобщены основные факты, изложенные в тексте. Дана оценка новизне / значимости извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
8	Определены тема / проблема текста, основные факты, события, их последовательность. Выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация. Затруднения в оценке новизны / значимости извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
7	Определены тема / проблема текста, основные факты, события, имеются искажения в их последовательности. В основном выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Дифференцирована основная и второстепенная информация. Отсутствует оценка новизны / значимости извлеченной из текста информации. В случае затруднения недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
6	Определены тема / проблема текста, есть искажения в

	понимании основных фактов, событий, не совсем правильно определена их последовательность. Частично выявлены и поняты смысловые связи между частями текста. Затруднения в различении основной и второстепенной информации. Отсутствует оценка новизны / значимости извлеченной из текста информации. Недостаточно используются стратегические умения.
5	Определены тема / проблема текста, есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Смысловые связи между частями текста поняты частично. Затруднения в различении основной и второстепенной информации. Отсутствует оценка новизны / значимости извлеченной из текста информации. Не сформированы стратегические умения.
4	Неточно определена тема / проблема текста, есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Не выявлены смысловые связи между частями текста. Затруднения в различении основной и второстепенной информации.
3	Не определена тема / проблема текста, не поняты основные факты, события. Не выявлены смысловые связи между частями текста. Не дифференцируется основная и второстепенная информация.
2	Поняты отдельные предложения текста. Не поняты основные факты текста. Не определены смысловые связи между ними.
1	Текст не понят. Поняты отдельные слова и словосочетания. Отказ от ответа.

**Шкала оценки умений полного понимания
содержания текстов для чтения и восприятия на слух**

Балл	Показатели оценки
10	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Точно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Понята идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Дана своя оценка извлеченной из текста информации.
9	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Точно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Поняты идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Имеются незначительные

	затруднения в оценке извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
8	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Поняты большинство значений лексических и грамматических средств в данном контексте. Имеются затруднения в определении идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам и собственной оценке извлеченной из текста информации. В случае необходимости недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
7	Правильно определены тема текста, факты, события, их последовательность. Выявлены основные детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неточно поняты значения отдельных лексических и грамматических средств в данном контексте. Затруднения в определении идеи текста, отношения автора к событиям и действующим лицам. Отсутствует собственная оценка извлеченной из текста информации. В случае затруднения недостающая информация восполняется с помощью стратегических умений.
6	Определена тема текста. Есть искажения в понимании отдельных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены не все причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения некоторых лексических и грамматических средств в данном контексте. Не определены идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Отсутствует собственная оценка извлеченной из текста информации. Не используются стратегические умения.
5	Определена тема. Есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены отдельные причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств. Не определены идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам. Не используются стратегические умения.
4	Определена тема, есть серьезные нарушения в понимании фактов, событий. Поняты отдельные детали, не установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств. Не определены идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам.
3	Тема определена неточно, не поняты отдельные факты, события,

	изложенные в тексте. Не поняты детали, не установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Не поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств.
2	Тема не определена. Не поняты изложенные в тексте факты, события. Поняты некоторые предложения.
1	Поняты отдельные слова и словосочетания. Отказ от ответа .

Учебное издание

Составители: **Попова** Татьяна Владимировна
Цыбулёва Татьяна Эдуардовна

**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИСПАНСКИЙ)**

Типовая учебная программа

для высших учебных заведений по специальностям:

1-21 06 01-1 «Современные иностранные языки (преподавание)»;

1-21 06 01-2 «Современные иностранные языки (перевод)»;

1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций»

Корректор. *С.О.Иванова*
Компьютерный набор *М.Н.Довкша*

Ответственный за выпуск. *Т.Э. Цыбулёва*

Подписано в печать . Формат 60х84 1/16. Бумага офсетная.
Гарнитура Таймс. Ризография. Усл.печ.л. 1,62 Уч.-изд.л. 1,74 Тираж экз.
Заказ .

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». ЛИ № 02330/0548503 от 16.06.2009г. Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, Минск.